

## Kit spoiler cupolino Headlight fairing spoiler kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



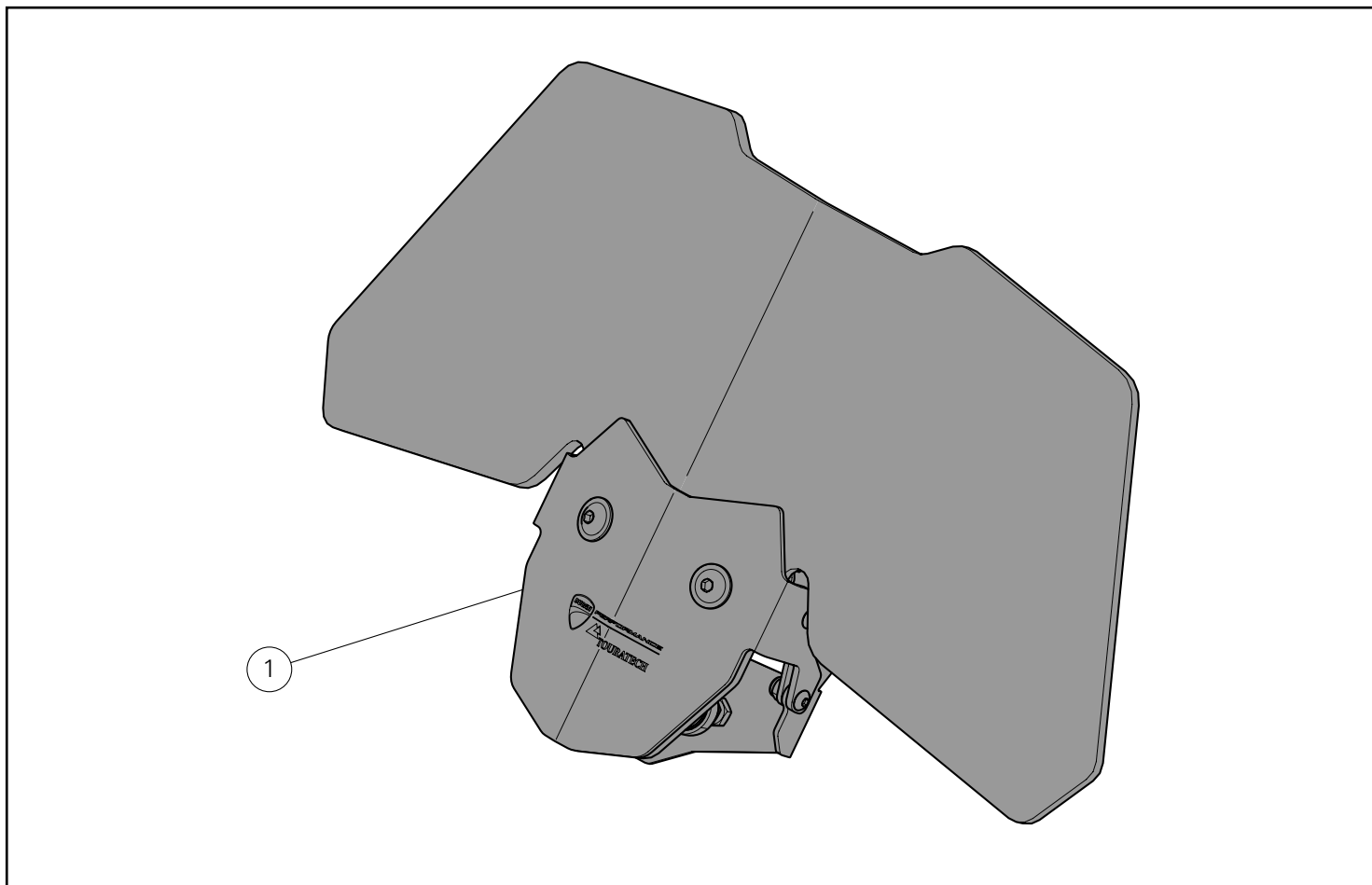
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



**Attenzione**

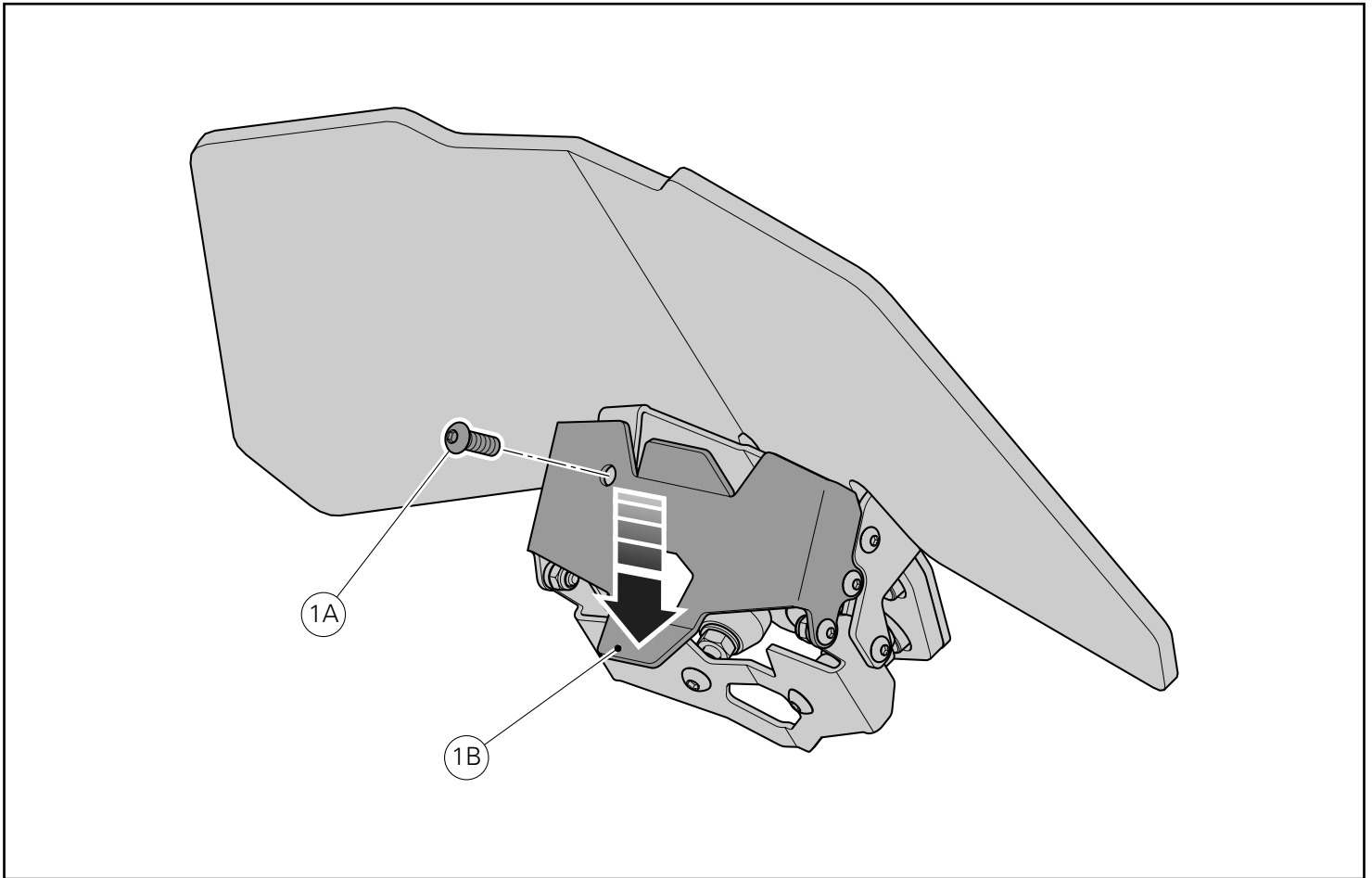
Prima di utilizzare il motoveicolo, verificare che lo spoiler cupolino sia fissato saldamente al parabrezza.



**Warning**

Before using the vehicle, check that the headlight fairing spoiler is firmly secured to the windscreen.

Pos.	Denominazione	Description
1	Spoiler cupolino	Headlight fairing spoiler



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Montaggio spoiler cupolino

Svitare la vite (1A) e portare il meccanismo dello spoiler cupolino in posizione di apertura premendo sulla linguetta (1B).

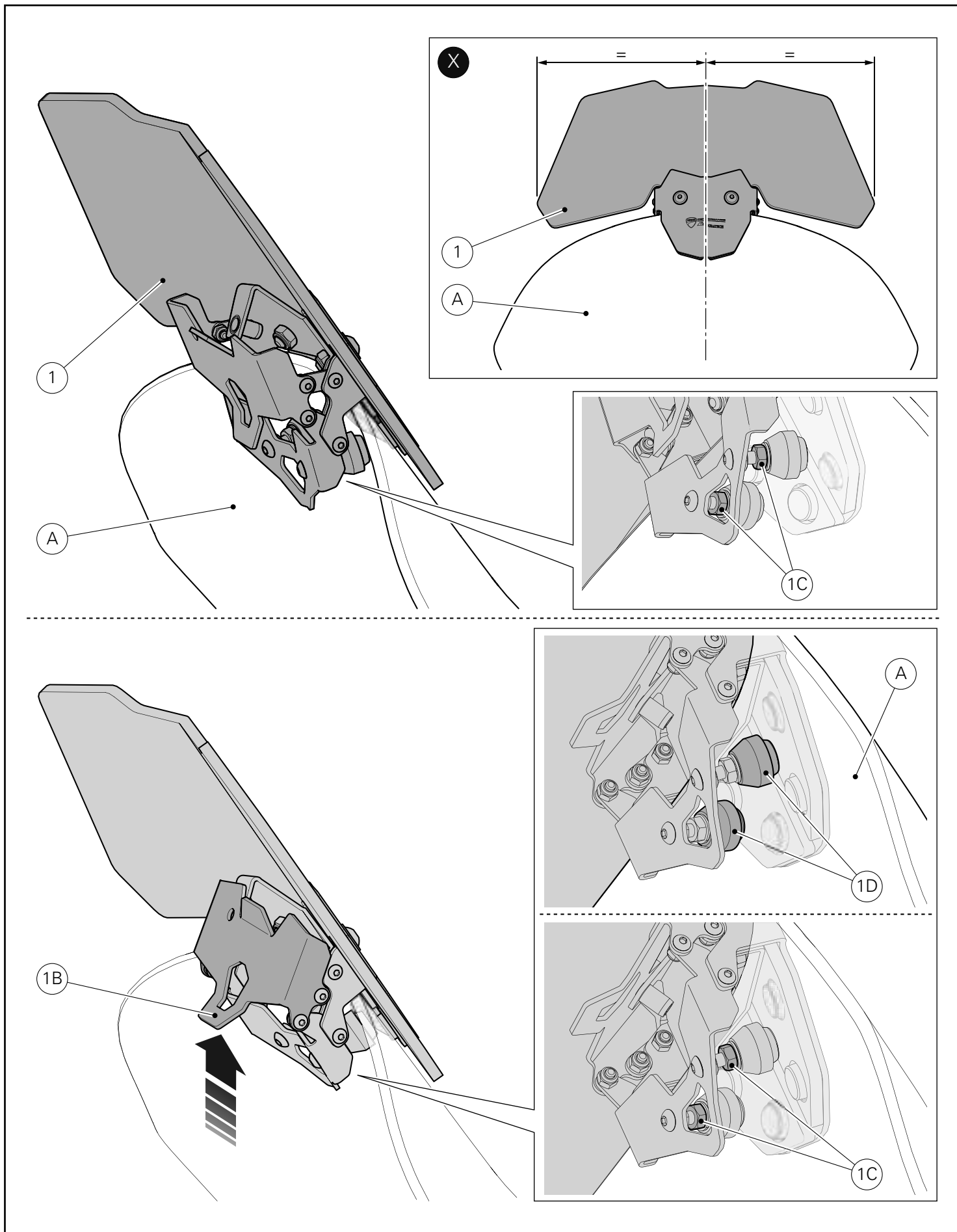
## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Assembling the headlight fairing spoiler

Loosen screw (1A) and bring the mechanism of the headlight fairing spoiler in opening position by pushing tab (1B).



Allentare i n.2 dadi (1C).

Posizionare lo spoiler cupolino (1) centrandolo sul parabrezza (A), come mostrato nel riquadro (X).

Portare il meccanismo dello spoiler cupolino (1) in posizione di chiusura spingendo la linguetta (1B) verso l'alto.

Regolare i n.2 gommini (1D) portandoli in appoggio sul parabrezza (A) e serrarli leggermente.

Verificare che lo spoiler cupolino (1) rimanga fissato saldamente al parabrezza (A) e se necessario effettuare nuovamente la regolazione dei n.2 gommini (1D).

A regolazione ultimata serrare i n.2 dadi (1C) sui i n.2 gommini (1D), come mostrato in figura.

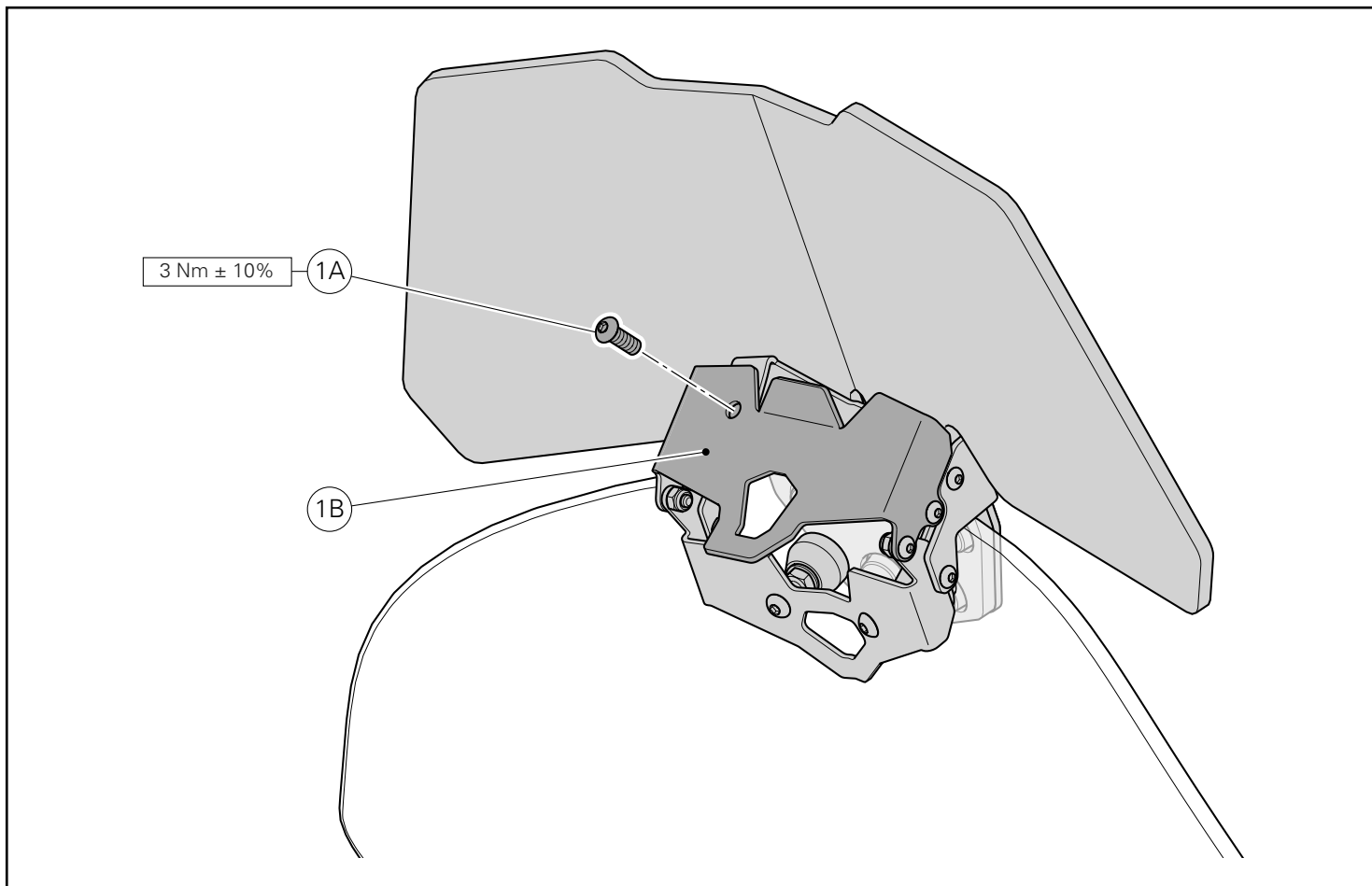
Loosen no. 2 nuts (1C).

Position the headlight fairing spoiler (1) by centring it on the windscreen (A), as shown in the box (X).

Bring the mechanism of the headlight fairing spoiler (1) in closing position by pushing tab (1B) upwards.

Adjust no. 2 seals (1D) making them rest on the windscreen (A) and slightly tighten them.

Check that the headlight fairing spoiler (1) is firmly secured to the windscreen (A) and, adjust the no. 2 seals (1D) again, if necessary. After these adjustments, tighten no. 2 nuts (1C) on no. 2 seals (1D), as shown in the figure.



Impuntare la vite (1A) sulla linguetta (1B).  
Serrare la vite (1A) alla coppia indicata.



**Attenzione**

Prima di utilizzare il motoveicolo, verificare che lo spoiler cupolino sia fissato saldamente al parabrezza.



**Attenzione**

Pulire lo spoiler cupolino con uno straccio morbido e pulito utilizzando acqua tiepida e sapone.  
Evitare l'uso di agenti aggressivi o attrezzi ruvidi.

Start screw (1A) on tab (1B).  
Tighten screw (1A) to the specified torque.



**Warning**

Before using the vehicle, check that the headlight fairing spoiler is firmly secured to the windscreen.



**Warning**

Clean the headlight fairing spoiler with a soft and clean cloth using lukewarm water and soap.  
Avoid using aggressive substances or rough tools.

## Kit spoiler bulle Kit Spoiler für Cockpitverkleidung



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



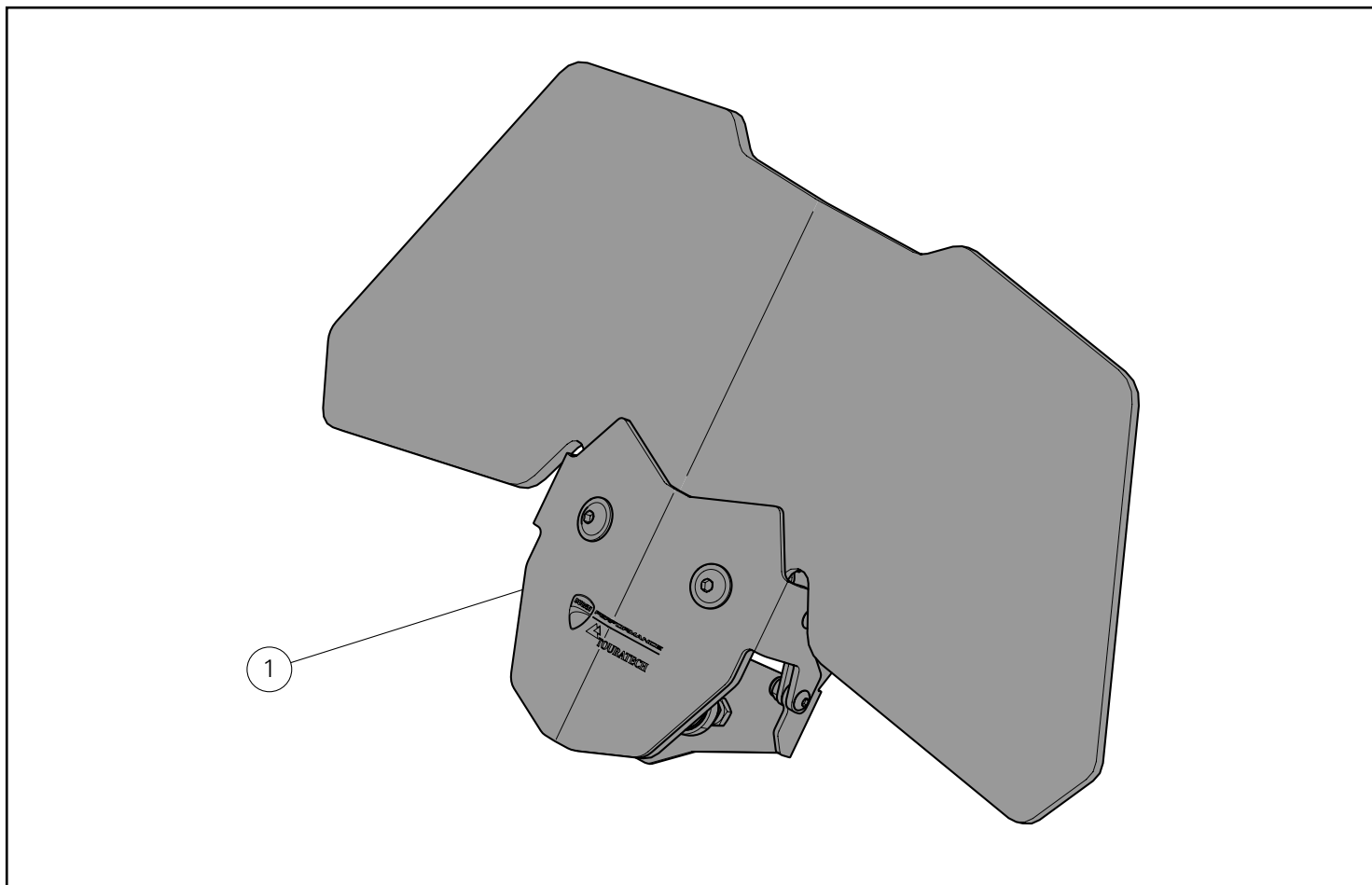
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



**Attention**

Avant d'utiliser le motorcycle, vérifier que le spoiler bulle soit solidement fixé au pare-brise.

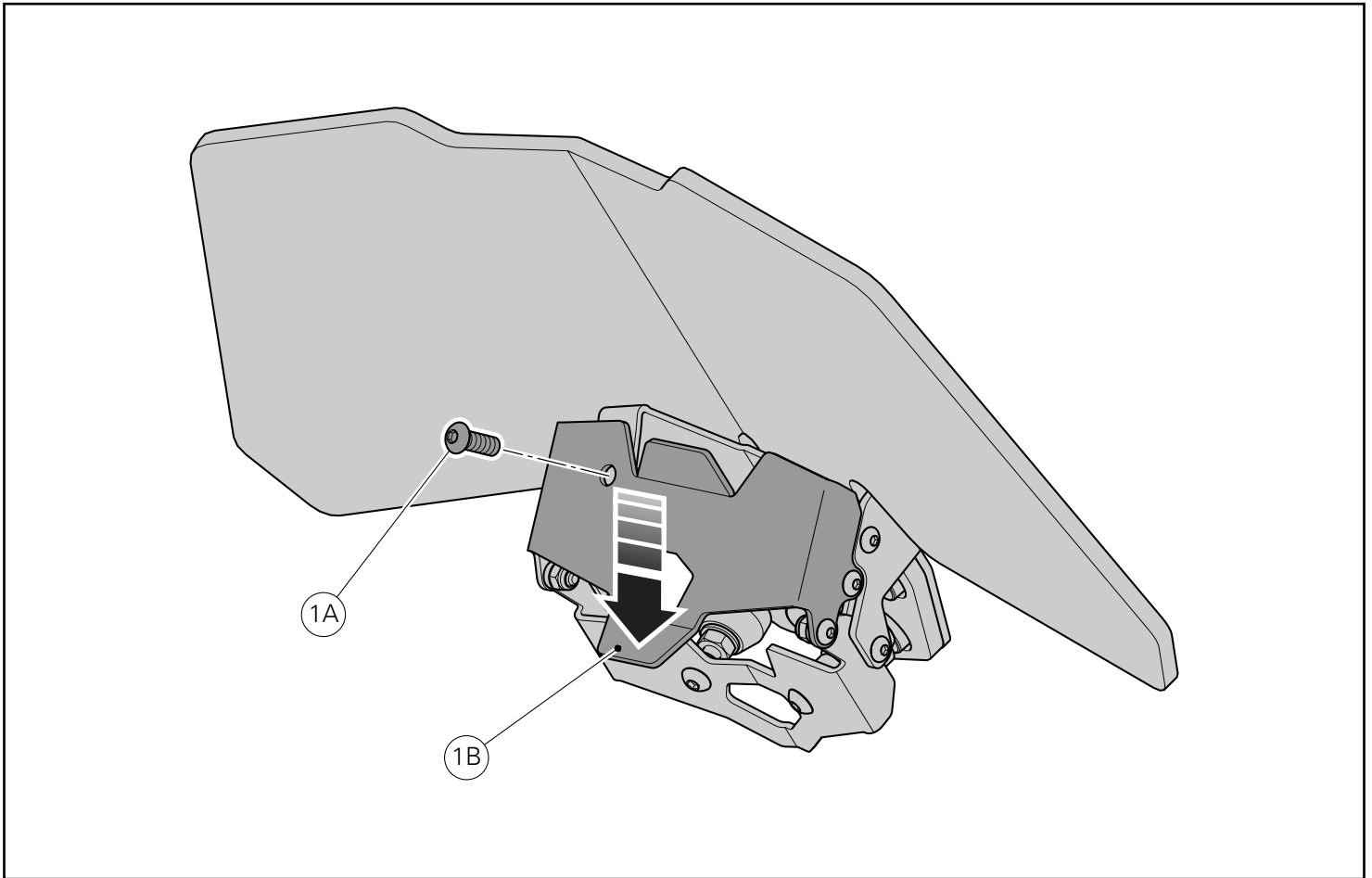


**Achtung**

Vor dem Einsatz des Motorrads, überprüfen, dass der Spoiler der Cockpitverkleidung fest am Fahrtwindschutz befestigt ist.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Spoiler bulle	Spoiler für Cockpitverkleidung





### Pose composants kit



#### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

#### Pose spoiler bulle

Desserrer la vis (1A) et porter le mécanisme du spoiler bulle en position d'ouverture en appuyant sur la languette (1B).

### Montage der Komponenten des Kits



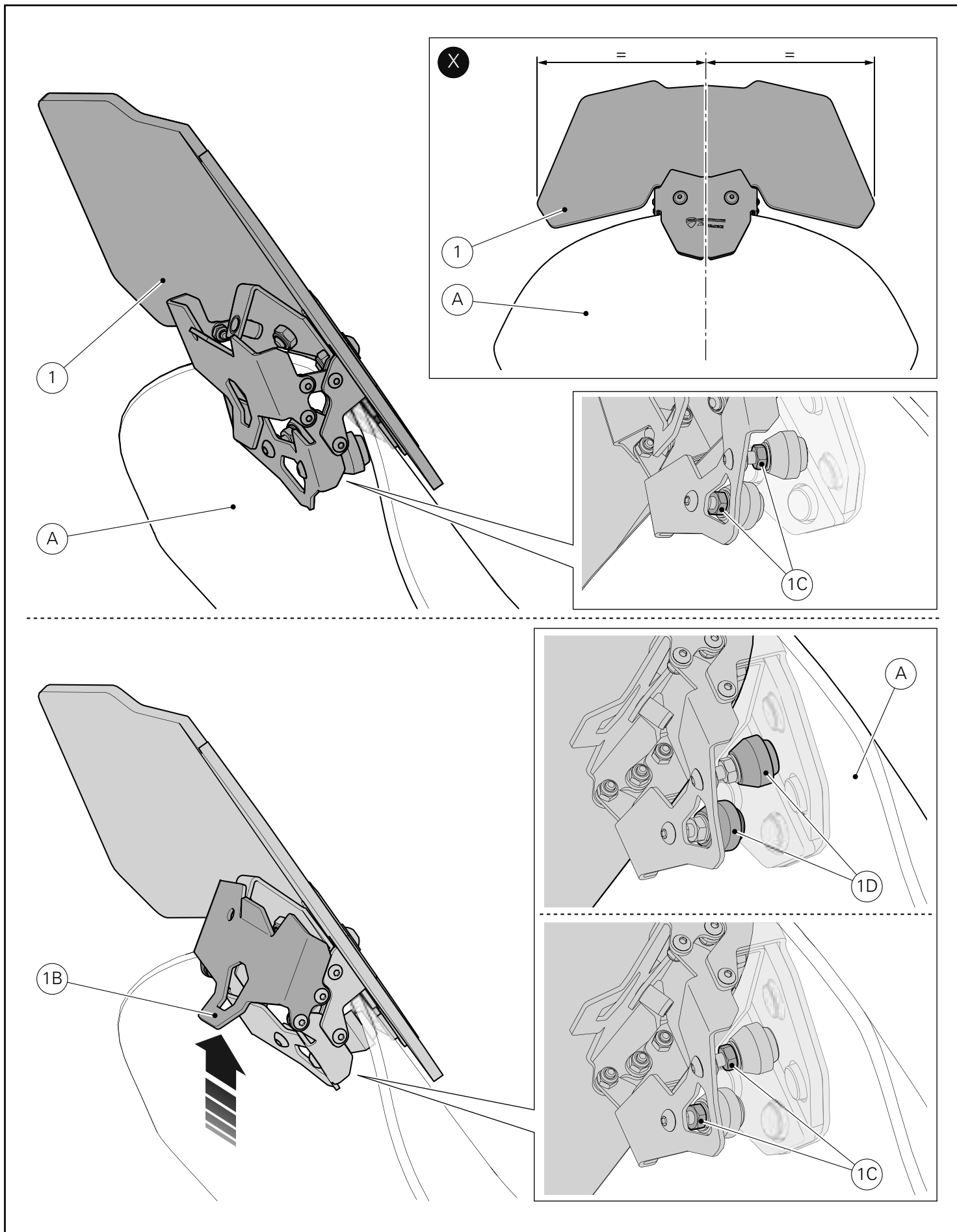
#### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

#### Montage des Spoilers für die Cockpitverkleidung

Die Schraube (1A) lösen, und den Mechanismus des Spoilers für die Cockpitverkleidung durch Drücken der Lasche (1B) in die geöffnete Position bringen.



Relâcher les 2 écrous (1C).  
Positionner le spoiler bulle (1) en le centrant sur le pare-brise (A),  
comme l'encadré (X) le montre.

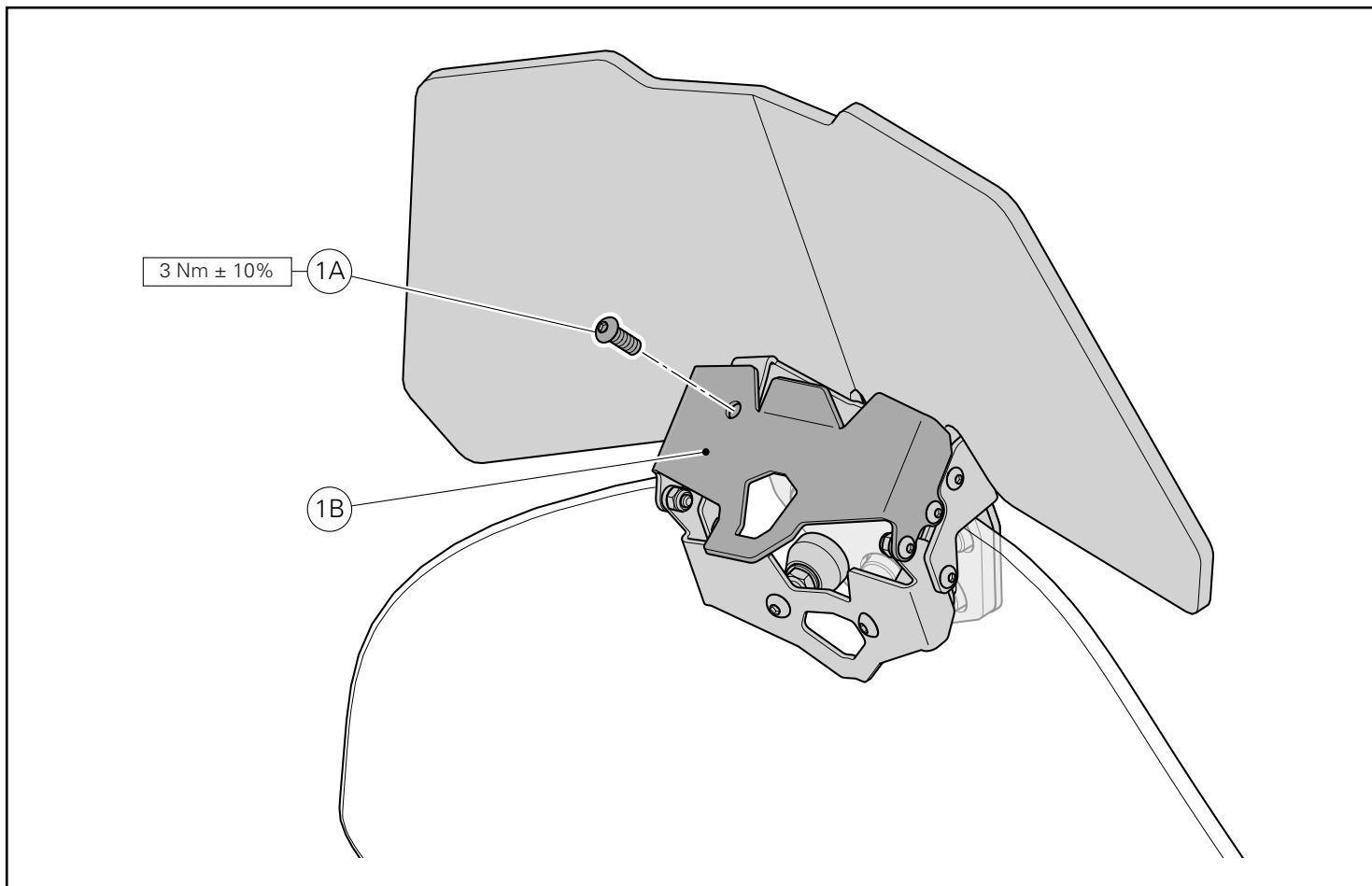
Mettre le mécanisme du spoiler bulle (1) en position de fermeture  
en poussant la clavette (1B) vers le haut.  
Régler les 2 plots caoutchouc (1D) en les portant en appui sur le  
pare-brise (A) et les serrer légèrement.  
Vérifier que le spoiler bulle (1) soit solidement fixé au pare-brise  
(A) et si nécessaire effectuer à nouveau le réglage des 2 plots  
caoutchouc (1D).  
Une fois le réglage terminé serrer les 2 écrous (1C) sur les 2 plots  
caoutchouc (1D), comme la figure le montre.

Die 2 Muttern (1C) lockern.  
Den Spoiler für die Cockpitverkleidung (1) zentriert am  
Fahrtwindschutz (A), wie im Detailausschnitt (X) dargestellt,  
positionieren.

Den Mechanismus des Spoilers für die Cockpitverkleidung (1)  
durch Drücken der Lasche (1B) nach oben in die geschlossene  
Position bringen.

Die 2 Gummielemente (1D) regulieren und dabei am  
Fahrtwindschutz (A) zum Anliegen bringen, dann etwas anziehen.  
Überprüfen, dass der Spoiler für die Cockpitverkleidung (1) in fester  
Position am Fahrtwindschutz (A) bleibt und, falls erforderlich, die 2  
Gummielemente (1D) erneut regulieren.

Nach erfolgter Einstellung die 2 Muttern (1C), wie abgebildet, an  
den 2 Gummielementen (1D) anziehen.



Présenter la vis (1A) sur la clavette (1B).  
Serrer la vis (1A) au couple prescrit.



**Attention**  
Avant d'utiliser le motorcycle, vérifier que le spoiler bulle soit solidement fixé au pare-brise.



**Attention**  
Nettoyer le spoiler bulle avec un chiffon souple et propre en utilisant de l'eau tiède et du savon.  
Éviter l'utilisation d'agents agressifs ou d'outils rugueux.

Die Schraube (1A) an der Lasche (1B) ansetzen.  
Die Schraube (1A) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



**Achtung**  
Vor dem Einsatz des Motorrads, überprüfen, dass der Spoiler der Cockpitverkleidung fest am Fahrtwindschutz befestigt ist.



**Achtung**  
Den Spoiler der Cockpitverkleidung mit einem, in lauwarmem Wasser und Seife getränkten, weichen und sauberen Lappen reinigen.  
Aggressive oder reibende Mittel sind zu vermeiden.

## Conjunto spoiler para cúpula Headlight fairing spoiler kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



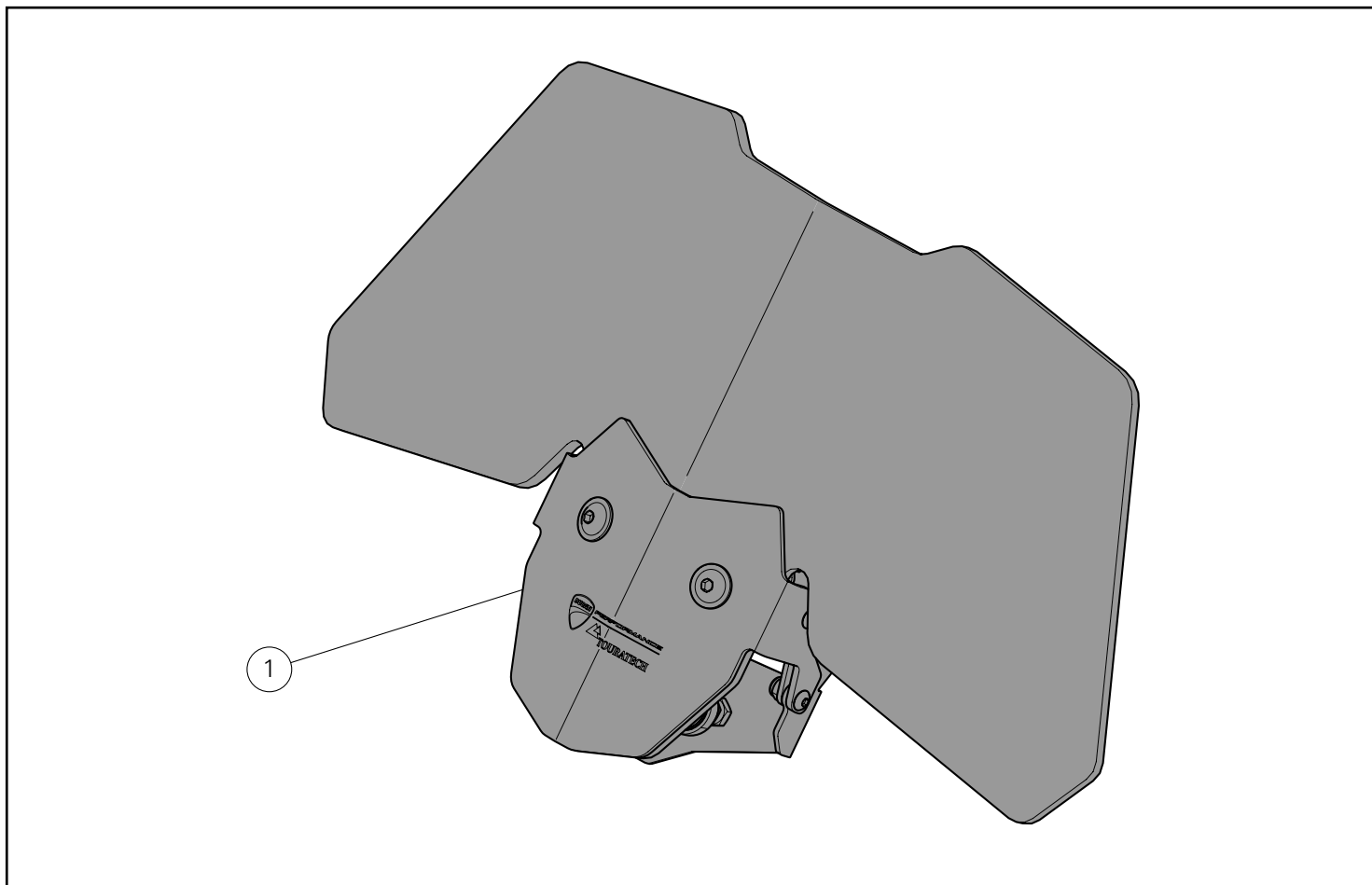
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



**Atenção**

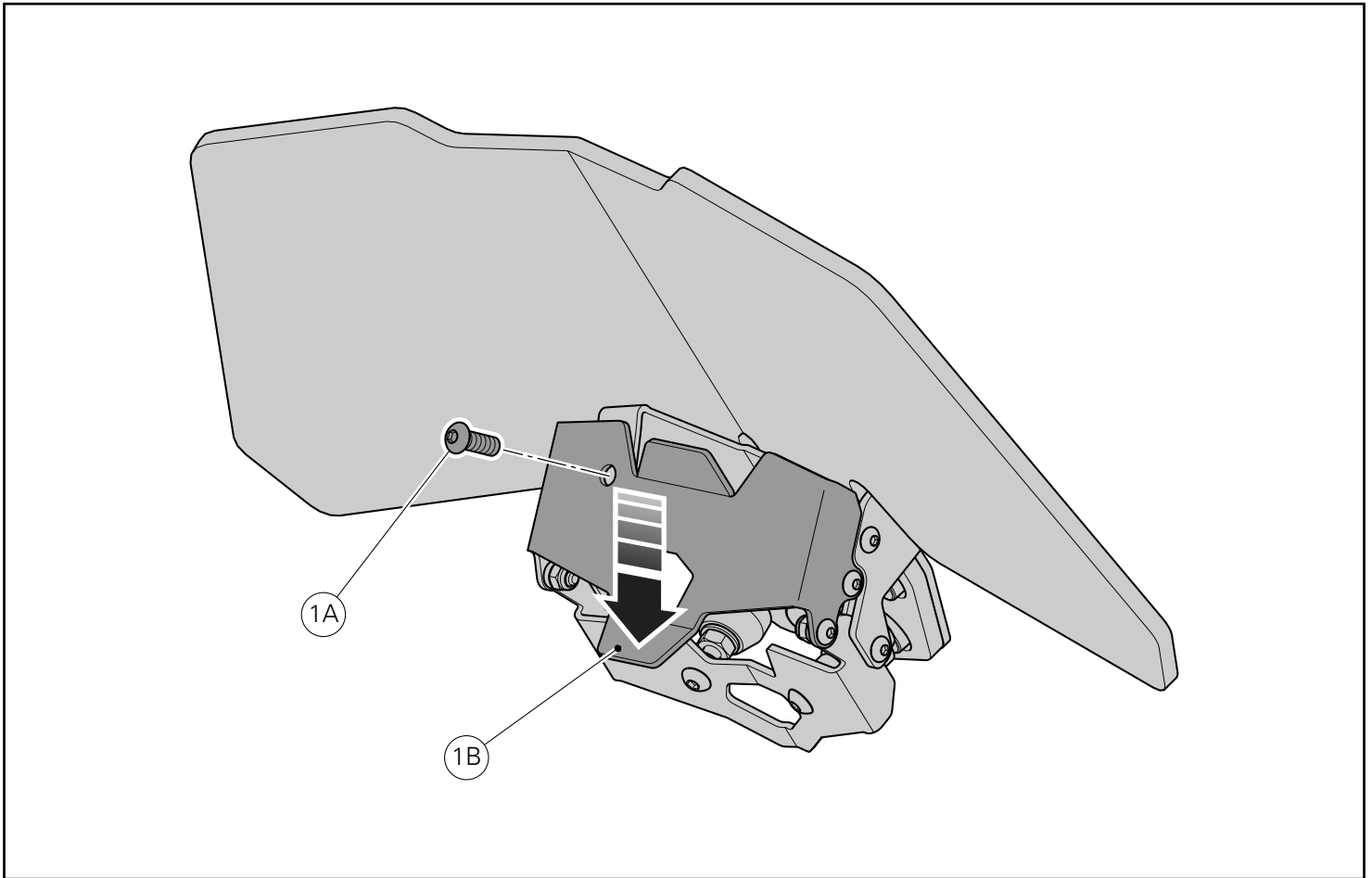
Antes de utilizar a moto, verifique se o spoiler para cúpula esteja fixado firmemente ao para-brisa.



**Warning**

Before using the vehicle, check that the headlight fairing spoiler is firmly secured to the windscreen.

Pos.	Descrição	Description
1	Spoiler para cúpula	Headlight fairing spoiler



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Montagem do spoiler para cúpula

Desatarraxe o parafuso (1A) e coloque o mecanismo do spoiler para cúpula na posição de abertura, pressionando a lingueta (1B).

## Kit installation



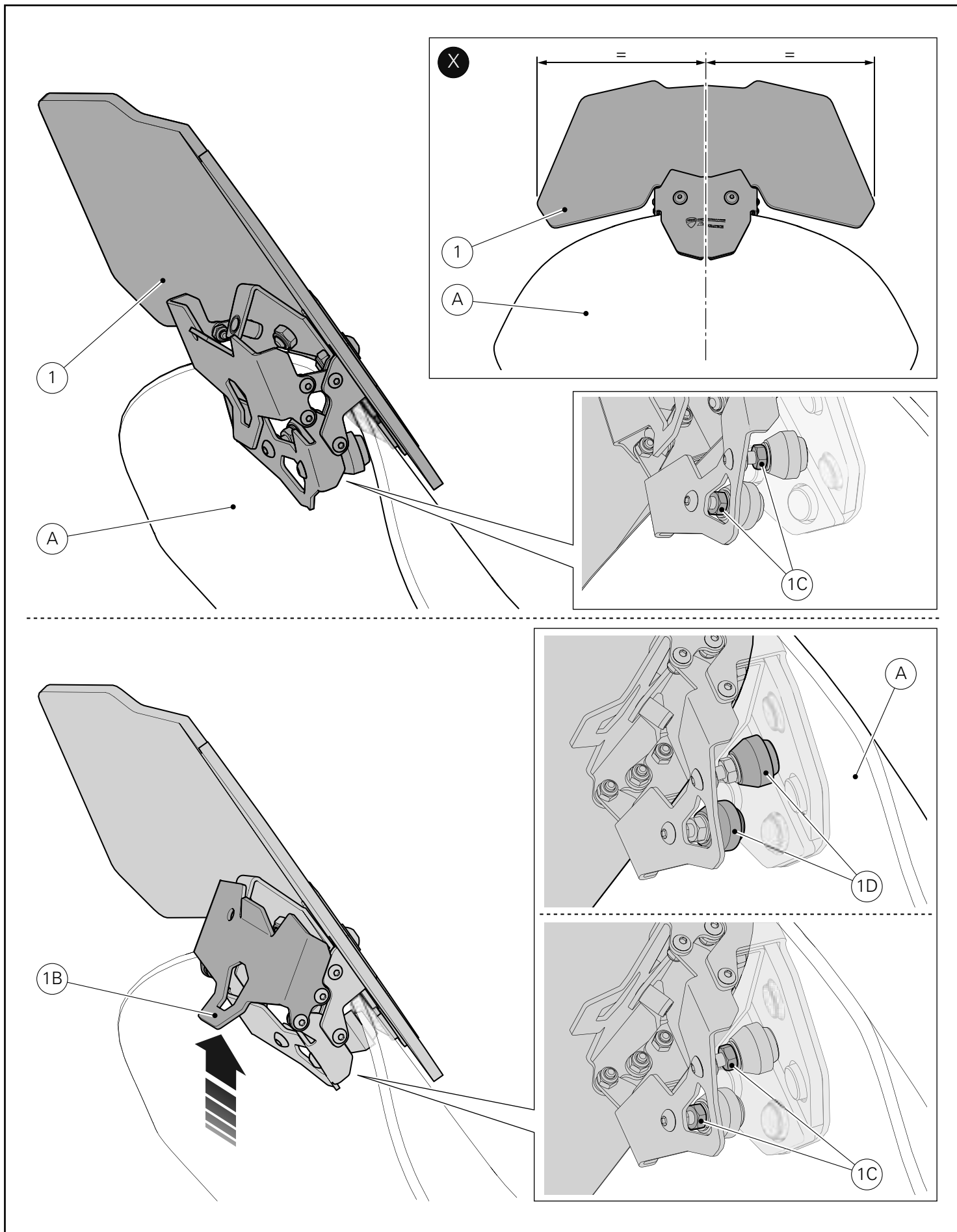
### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Assembling the headlight fairing spoiler

Loosen screw (1A) and bring the mechanism of the headlight fairing spoiler in opening position by pushing tab (1B).





Desaperte as 2 porcas (1C).

Posicione o spoiler para cúpula (1) centrando-o no para-brisa (A), como mostrado no quadro (X).

Coloque o mecanismo do spoiler para cúpula (1) na posição de fechamento, empurrando a lingueta (1B) para cima.

Regule as 2 borrachas (1D) apoiando-as no para-brisa (A) e aperte-as ligeiramente.

Verifique se o spoiler para cúpula (1) fica fixado firmemente ao para-brisa (A) e, se necessário, efetue novamente a regulação das 2 borrachas (1D).

Ao terminar a regulação, aperte as 2 porcas (1C) nas 2 borrachas (1D), como mostrado na figura.

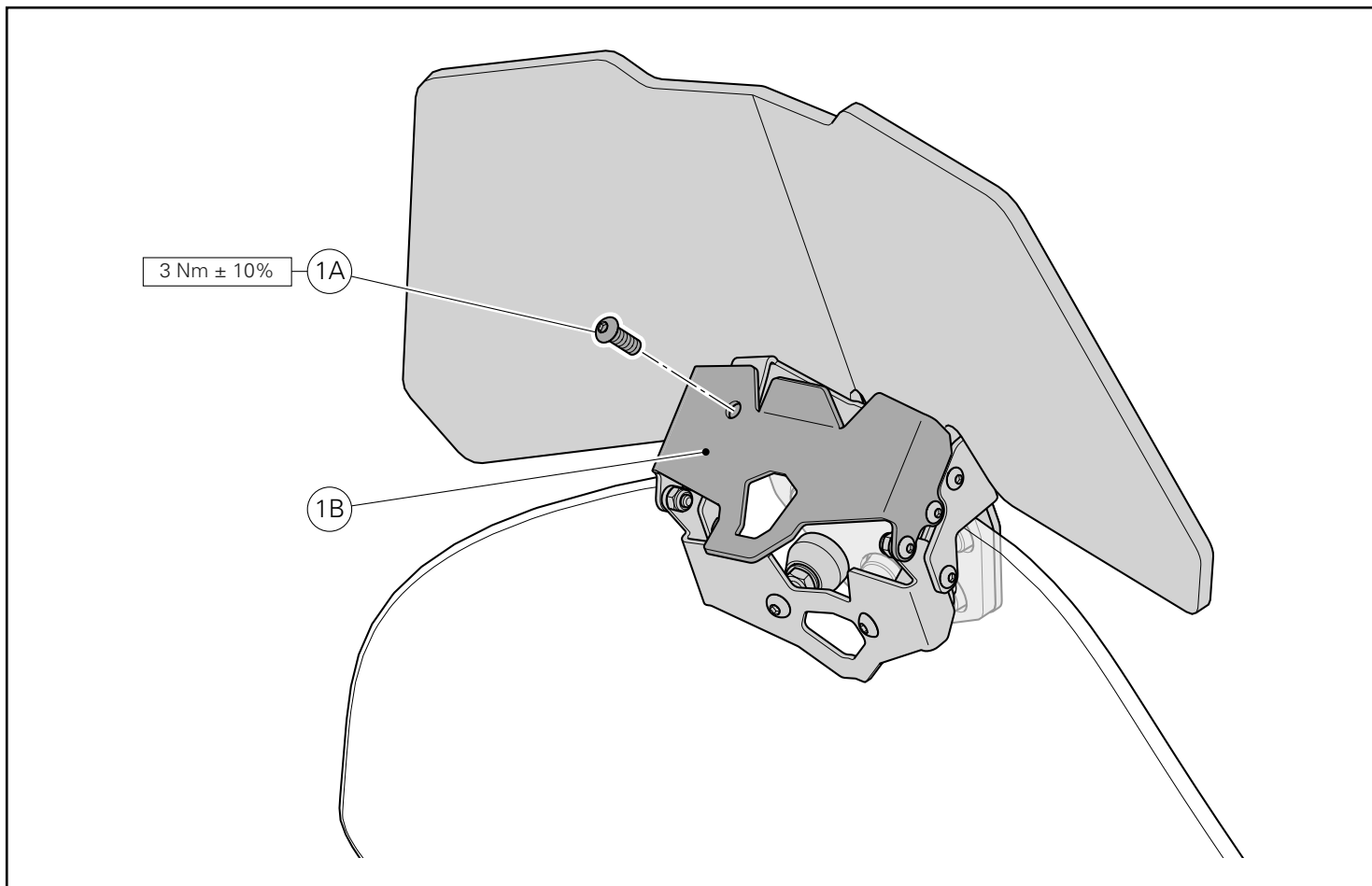
Loosen no. 2 nuts (1C).

Position the headlight fairing spoiler (1) by centring it on the windscreen (A), as shown in the box (X).

Bring the mechanism of the headlight fairing spoiler (1) in closing position by pushing tab (1B) upwards.

Adjust no. 2 seals (1D) making them rest on the windscreen (A) and slightly tighten them.

Check that the headlight fairing spoiler (1) is firmly secured to the windscreen (A) and, adjust the no. 2 seals (1D) again, if necessary. After these adjustments, tighten no. 2 nuts (1C) on no. 2 seals (1D), as shown in the figure.



Encoste o parafuso (1A) na lingueta (1B).  
Aperte o parafuso (1A) ao binário indicado.



**Atenção**  
Antes de utilizar a moto, verifique se o spoiler para cúpula  
esteja fixado firmemente ao para-brisa.



**Atenção**  
Limpe o spoiler para cúpula com um pano macio e limpo, utilizando  
água morna e sabão.  
Evite usar agentes agressivos ou ferramentas rugosas.

Start screw (1A) on tab (1B).  
Tighten screw (1A) to the specified torque.



**Warning**  
Before using the vehicle, check that the headlight fairing spoiler  
is firmly secured to the windscreen.



**Warning**  
Clean the headlight fairing spoiler with a soft and clean cloth using  
lukewarm water and soap.  
Avoid using aggressive substances or rough tools.

## Kit spoiler cúpula ヘッドライトフェアリングスポイラーキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



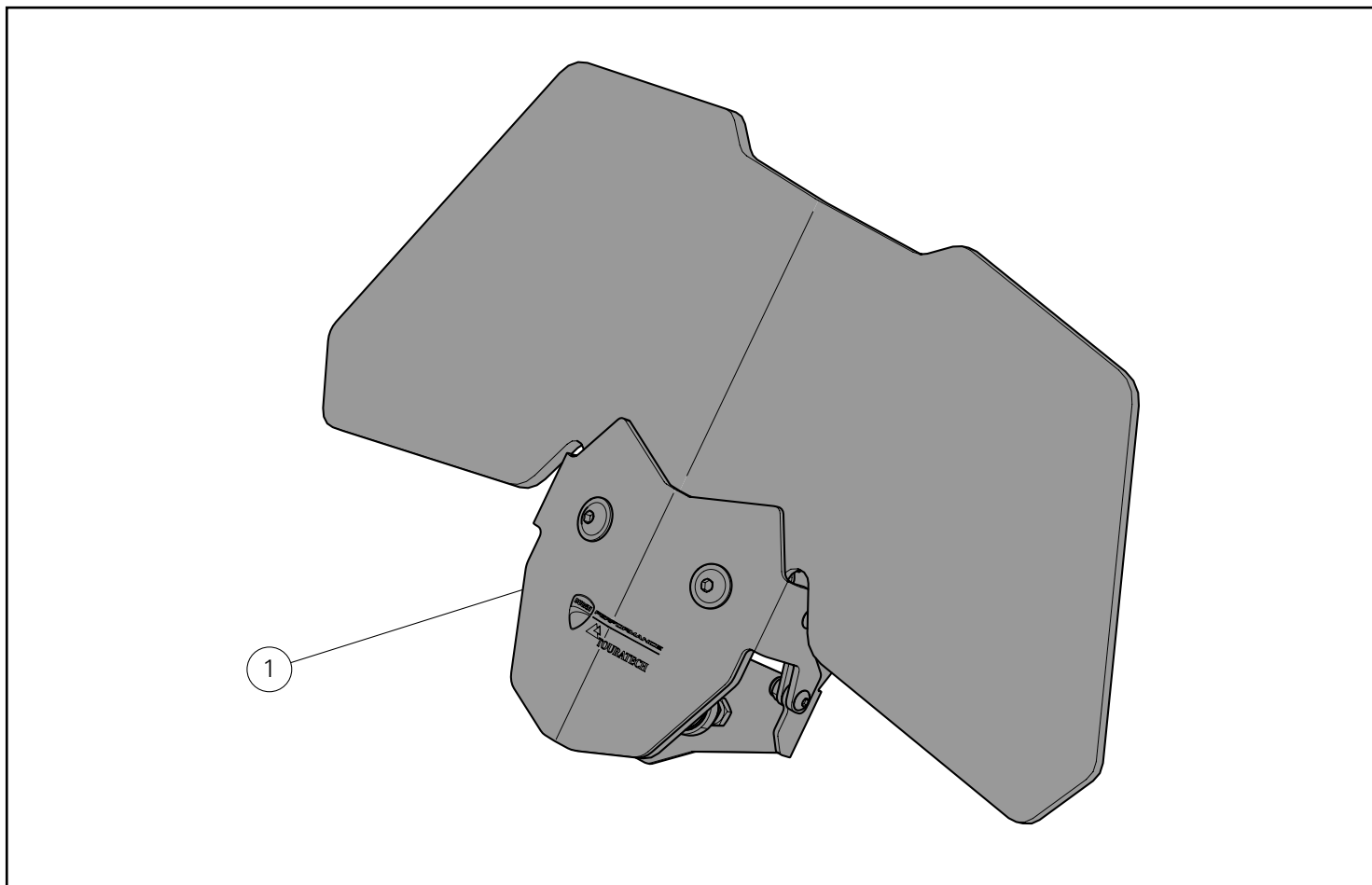
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



**Atención**

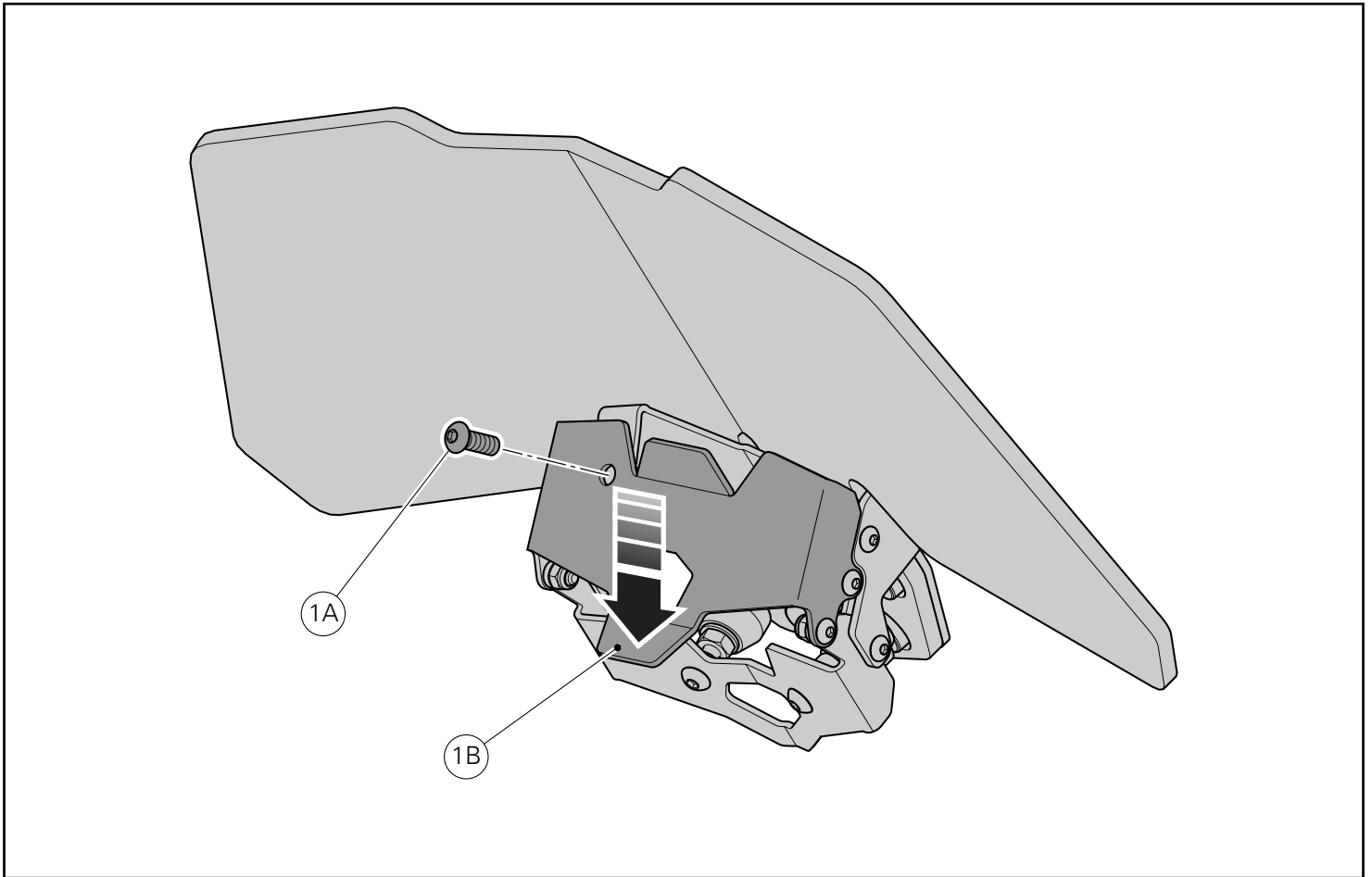
Antes de usar la motocicleta, comprobar que el spoiler cúpula esté firmemente fijado al parabrisas.



**注記**

車両をご使用になる前に、ヘッドライトフェアリングスポイラーがウィンドスクリーンにしっかりと固定されていることを確認してください。

Pos.	Denominación	説明
1	Spoiler cúpula	ヘッドライトフェアリングスポイラー



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### Montaje spoiler cúpula

Desatornillar el tornillo (1A) y colocar el mecanismo del spoiler cúpula en posición de apertura, presionando en la chaveta (1B).

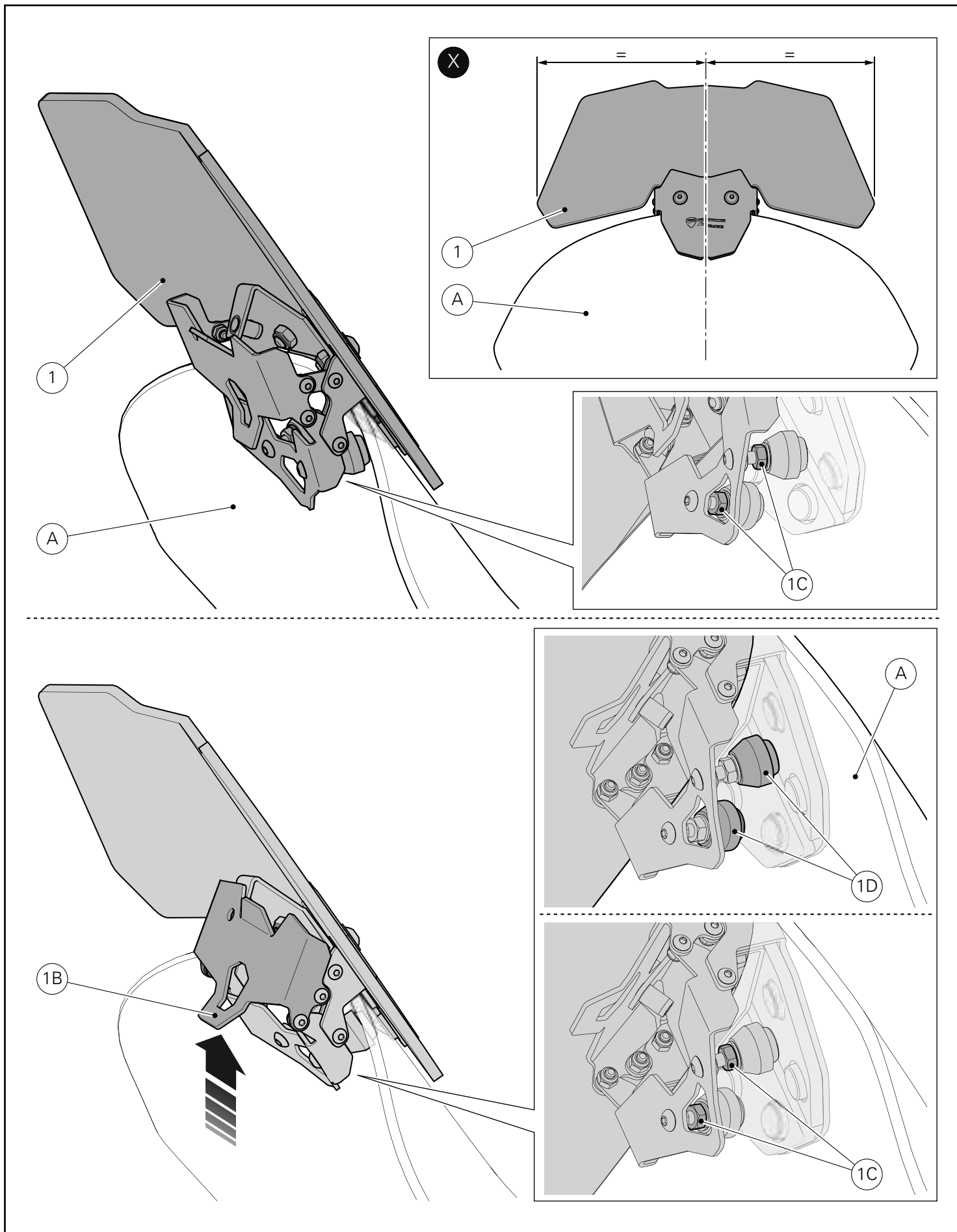
## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### ヘッドライトフェアリングスポイラーの取り付け

スクリュー (1A) を緩めて外し、タブ (1B) を押して、ヘッドライトフェアリングスポイラーの機構を開位置に動かします。



Aflojar las 2 tuercas (1C).

Colocar el spoiler cúpula (1) centrándolo en el parabrisas (A), como se indica en el recuadro (X).

Colocar el mecanismo del spoiler cúpula (1) en la posición de cierre empujando la lengüeta (1B) hacia arriba.

Regular las 2 gomas (1D) para que queden apoyadas en el parabrisas (A) y ajustarlas ligeramente.

Comprobar que el spoiler cúpula (1) quede fijado firmemente al parabrisas (A) y si es necesario volver a efectuar la regulación de las 2 gomas (1D).

Al finalizar la regulación, ajustar las 2 tuercas (1C) en las 2 gomas (1D), como ilustra la figura.

2 個のナット (1C) を緩めます。

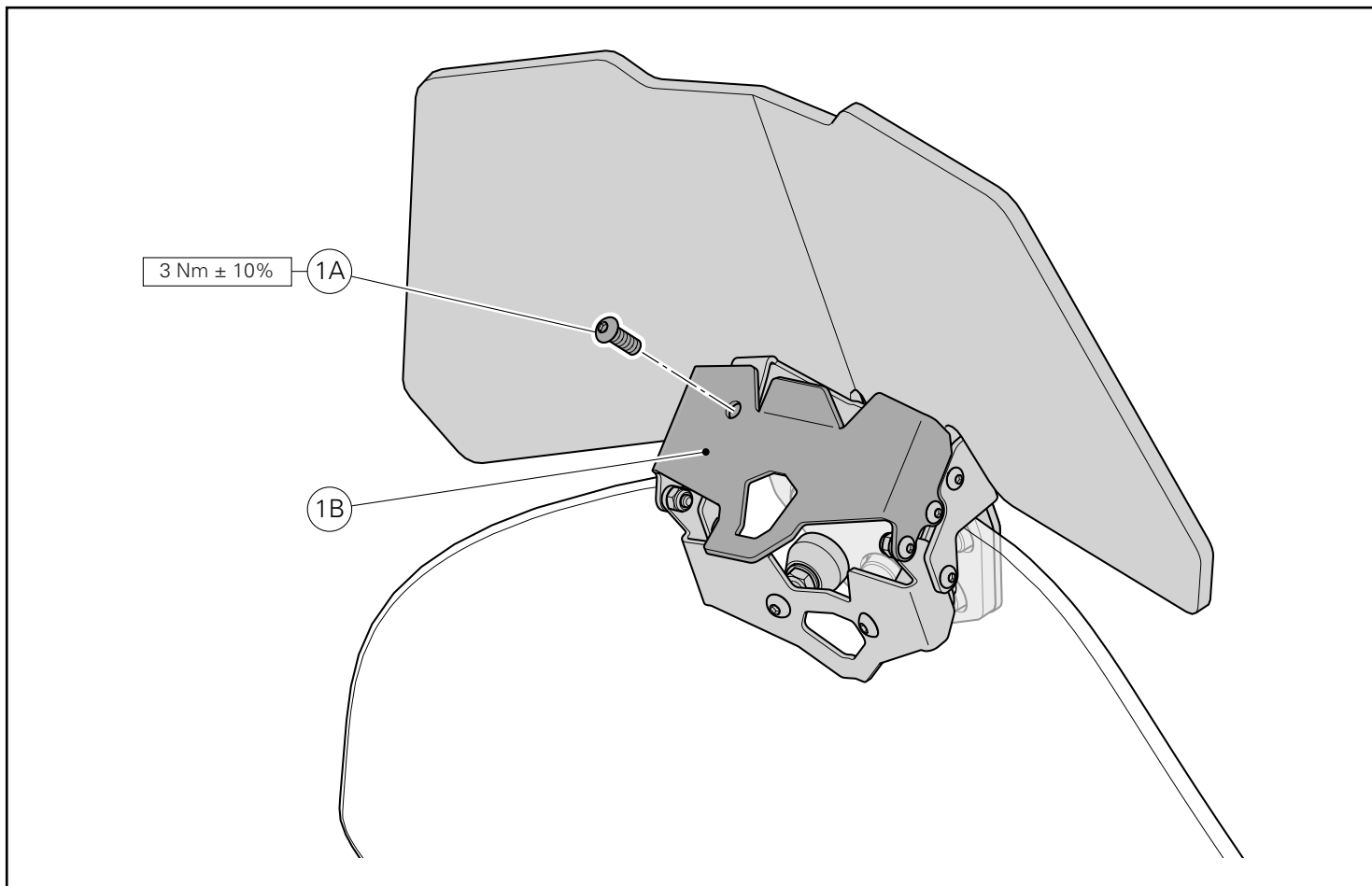
枠内 (X) に示すように、ヘッドライトフェアリングスポイラー (1) をウィンドスクリーン (A) の中央にあわせて配置します。

タブ (1B) を押し上げて、ヘッドライトフェアリングスポイラー (1) の機構を閉位置に動かします。

2 個のラバー (1D) をウィンドスクリーン (A) に当てて調節し、軽く締め付けます。

ヘッドライトフェアリングスポイラー (1) がウィンドスクリーン (A) にしっかりと固定されていることを確認します。必要であれば 2 個のラバー (1D) をもう一度調節してください。

調節ができれば、2 個のナット (1C) を図のように 2 個のラバー (1D) に締め付けます。



Introducir el tornillo (1A) en la lengüeta (1B).  
Ajustar el tornillo (1A) al par de apriete indicado.



**Atención**

Antes de usar la motocicleta, comprobar que el spoiler cúpula esté firmemente fijado al parabrisas.



**Atención**

Limpiar el spoiler cúpula con un paño suave y limpio usando agua tibia y jabón.  
Evitar el uso de agentes agresivos o herramientas ásperas.

スクリュー (1A) をタブ (1B) に差し込みます。  
スクリュー (1A) を規定のトルクで締め付けます。



**警告**

車両をご使用になる前に、ヘッドライトフェアリングスポイラーがウィンドスクリーンにしっかりと固定されていることを確認してください。



**警告**

ヘッドライトフェアリングスポイラーは、ぬるま湯と洗剤を使用して、柔らかいきれいな布で清掃してください。  
強力な薬品や表面の粗い道具類は使用しないでください。





**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。